



MAKHZOR

Kol Nidre

Unless otherwise attributed, translations of liturgy
are from *Kol Hareshamah, Prayerbook for the Days of Awe*.
© 1999 by The Reconstructionist Press,
Elkins Park, Pennsylvania.

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ
 רְאֵה עֲמִידַתְנוּ דְּלִים וְרִקִּים:
 הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פְּעֻלָּךְ
 חוֹסֶה עַל עֲמַלְךָ הַנְּשָׁמָה לָךְ

*L'ma'ankha Eloheinu aseih v'lo lanu
 r'ei amidateinu dalim v'reikim.
 ha'n'shamah lakh v'haguf po'alakh
 khusah al amalakh ha'n'shamah lakh.*

For Your own sake act, our God, and not for ours.
 Behold our position, impoverished and empty.
 The soul is Yours, and the body is Your work:
 O have compassion on your labor.

TRANSLATION: *PRAYERS FOR THE DAY OF ATONEMENT*,
 HEBREW PUBLISHING CO. (1901)

CANDLELIGHTING

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים:

*Barukh atah יהוה Eloheinu melekh ha'olam, asher kid'shanu
b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik neir shel yom ha'kippurim.*

Blessed are you, Eternal One our God, sovereign of all worlds,
who has made us holy with your mitzvot and commanded us to
kindle the light of the Day of Atonement.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיָּנוּ
וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:

*Barukh atah יהוה Eloheinu melekh ha'olam she'hekhyanu
vekiyemanu vehigi'anu laz'man hazeh.*

Blessed are you, Source of Life our God, who has kept us alive,
sustained us, and allowed us to reach this moment.

עברות | AVEIROT

עֲבֵרוֹת שֶׁבֵּין אָדָם לַמָּקוֹם
יוֹם הַכִּפּוּרִים מְכַפֵּר:
עֲבֵרוֹת שֶׁבֵּין אָדָם לַחֲבֵירוֹ אֵין
יוֹם הַכִּפּוּרִים מְכַפֵּר
עַד שִׁירְצָה אֶת־חֲבֵירוֹ:

Aveirot shebein adam la'makom yom ha'kippurim mekhapeir.

Aveirot she'bein adam la'khaveiro ein yom ha'kippurim

m'khapeir ad she'y'ratzeh et khaveiro.

For transgressions against God, the Day of Atonement atones.

But for transgressions of one human being against another,
the Day of Atonement does not atone:

One must first seek forgiveness and make things right
with the person that has been hurt.

— MISHNAH YOMA 8:9

בִּישִׁיבָה | PERMISSION

בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַטָּה
עַל דַּעַת הַמָּקוֹם וְעַל דַּעַת הַקָּהָל
אָנוּ מִתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעֲבָרִיָּנִים:
*Bi'shivah shel ma'lah uvi'shivah shel matah
al da'at ha'makom v'al da'at ha'kahal
anu ma'tirin l'hit'paleil im ha'avar'yanim.*

By the authority of all who congregate above and all who congregate on earth, and with permission of the omnipresent One, and by consent of this assembly, we accept into our midst whoever seeks to pray. Whether righteous or unrighteous all shall pray as one community.

כָּל נְדָרֵי וְאֶסְרֵי וְחַרְמֵי וְקוֹנָמֵי וְכַנּוּיֵי וְקַנּוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת
 דְּנִדְרָנָא וְדִאֲשַׁתְּבַעְנָא וְדִאֲחַרְמְנָא וְדִאֲסַרְנָא עַל נַפְשַׁתְנָא
 מִיּוֹם כְּפָרִים זֶה עַד יוֹם כְּפָרִים הֵבֵא עָלֵינוּ לְטוֹבָה
 כְּלֵהוֹן אֲחַרְטָנָא בְּהוֹן: כְּלֵהוֹן יְהוֹן שָׁרֹן שְׁבִיקִין שְׁבִיתִין
 בְּטֵלִין וּמְבַטְלִין לָא שְׁרִירִין וְלָא קִימִין: נְדָרָנָא לָא נְדָרֵי
 וְאֶסְרָנָא לָא אֶסְרֵי וְשְׁבוּעָתְנָא לָא שְׁבוּעוֹת:

*Kol nidrei ve'esarei vakharamei v'konamei v'khinuyei v'kinusei
 ush'vuot dindarna ud'ishtaba'na ud'akhareim'na v'di'asarna al
 nafshatana mi'yom kippurim zeh ad yom kippurim haba aleinu
 l'tovah kul'hon ikharatna v'hon. Kul'hon y'hon sharan sh'vikin
 sh'vitin b'teilin um'vutalin la sh'ririn v'la ka'yamin. Nid'rana la
 nidrei ve'esarana la esarei ush'vu'atana la sh'vuot.*

All vows, bonds, devotions, promises, obligations, penalties and oaths, which we have vowed, sworn, devoted, and bound ourselves, from this Day of Atonement to the next Day of Atonement – may it come to us for good – all these we repent. They shall be absolved, released, annulled, made void and of no effect; they shall not be binding nor shall they have any power. Our vows shall not be vows; our bonds shall not be bonds; and our oaths shall not be oaths.

וְנִסְלַח לְכֹל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם כִּי לְכֹל הָעָם בִּשְׂגָגָה:

*Venislakh l'khol adat benei yisra'el v'lageir ha'gar
betokham ki l'khol ha'am bish'gagah.*

May the whole congregation of Yisrael be forgiven, as well as
the stranger residing in their midst, for the people all have sinned unwittingly.

סֶלַח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה כַּגְּדֹל חַסְדְּךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאַתָּה
לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָ: וְשָׁם נֵאמַר:

*Selakh na la'avon ha'am hazeh k'godel khasdekha v'kha'asher nasatah
la'am hazeh mi'mitzrayim v'ad heinah. V'sham ne'emar*

Forgive the transgressions of this people according to the greatness of
Your lovingkindness; just as You forgave this people from when it left
Mitzrayim until now. And there it is said:

CONGREGATION SAYS THREE TIMES:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סֶלַחְתִּי כַּדְבַרְךָ:

Vayomer יהוה salakhti ki'd'varekha.

“And יהוה said I have pardoned as you have asked”

CHAZZAN SAYS AND CONGREGATION REPEATS:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

*Barukh atah יהוה eloheinu melekh ha'olam
she'hekheyanu v'kiyemanu v'higgikhanu laz'man ha'zeh.*

Blessed are you, Source of Life our God, who has kept us alive,
sustained us, and allowed us to reach this moment.

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבֹרָךְ:

Bar'khu et יהוה ham'vorakh.

Bless the Infinite, the blessed One!

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh יהוה ham'vorakh l'olam va'ed.

Blessed is the Infinite, the blessed One, now and forever!

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עֲרֵבִים
בְּחִכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיָּמִים
וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרָצוֹנוֹ: בּוֹרֵא יוֹם
וְלַיְלָה גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֶשֶׁךְ וְחֶשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר: וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא
לַיְלָה וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ: אֵל חַי וְקַיִם
תָּמִיד יְמַלֵּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּעַרֵב עֲרֵבִים:

*Barukh atah יהוה eloheinu melekh ha'olam, asher bidvaro ma'ariv
aravim b'hokhmah poteiakh sh'arim u'vi'tvunah m'shaneh itim
u'makhalif et ha'z'manim um'sadeir et ha'kokhavim b'mishm'roteihem
ba'raki'a kirtzono. Borei yom va'lailah goleil or mi'p'nei khoshekh
v'khoshekh mi'p'nei or. Uma'avir yom umeivi lailah umavdil bein yom
uvein laila יהוה tz'va'ot shemo. El khai v'kayam tamid yimlokh aleinu
l'olam va'ed. Barukh atah יהוה, ha'ma'ariv aravim.*

Blessed are you, Eternal One our God, sovereign of all worlds, by whose word the evenings fall. In wisdom you open heaven's gates. With divine discernment you make seasons change, causing the times to come and go, and ordering the stars on their appointed paths, through the heaven's dome, all according to your will. Creator of the day and night, who rolls back light before the dark and dark before the light, who makes day pass away and brings on night, dividing between day and night. Blessed are you, Almighty One, who makes the evening fall.

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
 וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדַּתְךָ: עַל כֵּן יְהוּה אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ
 נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֵד: כִּי
 הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וּלְיַלְהָ: וְאַהֲבַתְךָ אֵל תָּסוּר
 מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים:

*Ahavat olam beit yisra'el am'kha aha'vta torah u'mitzvot khukim
 u'mishpatim otanu limad'ta. Al kein יהוה eloheinu b'shokhveinu
 u'v'kumeinu nasi'akh be'khukekha v'nismakh b'divrei toratekha
 u'v'mitzvotekha l'olam va'ed. Ki heim khayeinu v'orekh yameinu u'vahem
 nehgeh yomam va'lailah. V'ahavat'kha al tasur mimenu l'olamim.*

With everlasting love have you loved the house of Israel. Torah and mitzvot, laws and justice you have taught us. And so, Dear One, our God, when we lie down and when we rise we reflect upon your laws; we take pleasure in your Torah's words and your mitzvot, now and always. Truly, they are our live, our length of days. On them we meditate by day and night. Your love will never depart from us as long as worlds endure.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Barukh atah יהוה oheiv ammo yisra'el.

Blessed are you, Beloved One, who loves your people Ysrael.

עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה

Olam Chesed Yibaneh

We will build this world with love.

PSALM 89:3

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma yisra'el, יהוה eloheinu יהוה ekhad.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh sheim k'vod malkhuto l'olam va'ed.

וְאֶהְבֶּתְךָ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-
מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-
לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ
לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתַּבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

V'ahavta eit יהוה elohekha, b'khol l'vav'kha, uv'khol nafsh'kha, uv'khol m'odekha. V'hayu ha'd'varim ha'eileh, asher anokhi m'tzav'kha ha'yom, al l'avvekha. V'shinantam l'vanekha, v'dibarta bam, b'shivt'kha b'veitekha, uv'lecht'kha vaderekh, uv'shokhb'kha, uv'kumekha. Uk'shartam l'ot al yadekha, v'hayu l'totafot bein einekha. Ukh'tavtam al m'zuzot beitekha uvisharekha.

Thus you shall show your love for יהוה your God:
With every inclination of your knowing heart,
With all the strength through which you live,
With every benefit you have received.

For these words in which I am giving you mitzvot this day
Shall enter into your knowing heart,
That you may help your children sink their teeth in them,
And speak through them
When sitting in your house,
When walking on the road,
At the time for lying down,
At the time for rising up.

And you shall bind them in a sign upon your arm.
They shall become frontlets between your eyes.
You shall inscribe them in mezuzot for your house,
Upon your gates.

השְׁכִיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּבָנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׁ
 עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ וְתִקַּנְנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן
 שְׁמֶךָ: וְהִגֵּן בְּעֵדְנוּ וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וַיְגֹזֶן
 וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל
 שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה כִּי אֵל מְלָךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה: וּשְׁמֹר
 צִאתָנוּ וּבֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

*Hashkiveinu יהוה eloheinu l'shalom v'ha'amideinu malkeinu l'khayim
 u'fros aleinu sukkat sh'lomekha v'takeneinu b'eitzah tovah mil'fanekha
 v'hoshi'einu l'ma'an sh'mekha. V'hagein ba'adeinu v'haseir mei'aleinu oyeiv dever
 v'kherev v'ra'av v'yagon v'haseir satan milfaneinu u'mei'akhareinu u've'tzeil
 k'nafekha tastireinu ki eil shom'reinu u'matzileinu atah ki eil melekh khanun
 v'rakhum atah. Ushmor tzeiteinu uvo'einu l'khayim ul'shalom mei'atah v'ad olam.*

Help us to lie down, dear God, in peace tonight, and may we rise up again to life tomorrow. Spread over us the shelter of your peace. Guide us with good counsel, keep us safe and guard us, and keep away from us danger, disease, violence, hunger and despair. Remove the evil forces that surround us and enfold us under your wings with your compassionate and gracious Presence. May our comings and our goings be filled with life and peace now and forever.

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ:

U'fros aleinu sukkat shelomekha.

Spread over us your canopy of peace and wellbeing.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם:

*Barukh atah יהוה ha'poreis sukkat shalom aleinu
 v'al kol amo yisra'eil v'al yerushalayim.*

We praise the Source of Life, spreading the hope of peace and wellbeing over us, over Yisrael, over Yerushalyim, and over the world.

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם
מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

*Ki va'yom hazeh y'khapeir aleikhem l'taheir etkhem
mikol hatoteikhem lifnei יהוה tit'haru.*

On this day, I will make at-one-ment with you, to transform
all your shortcomings before the Infinite; you will be cleansed.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא: בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל:
בְּעֶגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba. B'alma di v'ra khirutei,
v'yamlikh malkhutei b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khayei d'khol
beit yisra'eil, ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u'l'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא:
לְעֵלָא וּלְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא
תְּשַׁבְּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאֲמִירָן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar
v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila ul'eila mikol
birkhata v'shirata tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'alma,
v'imru amein.*

Let us make the great, ineffable Name of God holy, So that it fills the world with holiness, The world that manifested from the divine imagination. Let that holiness fill lives and days. May it spread through all Israel and all the world, Now, in our time, And let us say: Amen!

May the Great Name be blessed, now and forever and ever!

May the Source of All be blessed, praised, glorified, uplifted, and raised high, graced, ascendant, And praised in song. The Holy One, Blessed Be! Higher and higher, transcending even our ability to express our wonder, amazement, and gratitude beyond anything we can utter, And yet we still praise. And let us say: Amen!

— RABBI JONATHAN KLIGLER

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

s'fatai tiftakh u'fi yagid t'hilatekha. יהוה

Open my lips that my mouth can sing your praise.

1. AVOT VE'IMOT | א ב ו ת ר א מ ו ת

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
 אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה
 אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן
 גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאֲמוֹת
 וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Barukh atah יהוה Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, elohei Avraham, elohei Yitzkhak, eilohei Ya'akov, elohei Sarah, elohei Rivka, elohei Rakhel, veilohei Lei'ah. Ha'eil ha'gadol ha'gibor v'ha'nora, eil elyon, gomeil khasadim tovim, v'koneih hakol, v'zokheir khasdei avot v'imot, umeivi g'ula livnei v'neihem, l'ma'an sh'mo b'ahavah.

Praised be our ancestors by whose merit we stand here today.

Praised be Abraham, who argued with God.

Praised be Sarah, who traveled to a land she did not know.

Praised be Isaac, who dug his father's wells anew.

Praised be Rebecca, who took destiny in her own hands.

Praised be Jacob, who wrestled with an angel.

Praised be Leah, mother of our people.

Praised be Rachel, who journeys with her children, even in exile.

Praised be every ancestor who struggled to love and to live and to survive

We give them thanks for our lives.

זָכְרָנוּ לְחַיִּים מִלֶּךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים וְכֹתֵבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ
אֱלֹהִים חַיִּים: מִלֶּךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִגֵּן
אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָׂרָה:

*Zokh'reinu l'khayim, melekh khafeitz bakhayim, v'khot'veinu
b'seifer ha'khayim, l'ma'ankha elohim khayim. Melekh ozeir umoshi'a
umagein. Barukh atah יהוה, magein Avraham v'ezrat Sarah.*

Remember us for life, our Sovereign who delights in life; inscribe us in the book of life to fulfill your will, God of life. Blessed are you יהוה the shield of Abraham and the help of Sarah.

2. GEVUROT | גְּבוּרָת

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Atah gibor l'olam יהוה, rav l'hoshi'a.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לְיֹשְׁנֵי עֵפֶר מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי
דוֹמֶה לָךְ מִלֶּךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

*M'khalkeil khayim b'chesed m'khayeih kol khai b'rakhamim rabim
someikh noflim v'rofei kholim umatir asurim um'kayeim emunato
lisheinei afar mi khamocha ba'al g'vurot umi domeh lakh
melekh meimit um'khayeh umatzmi'akh y'shuah.*

מִי כְמוֹךָ אֵב הֶרְחַמִּים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחַיּוֹת כָּל חַי: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחִיָּה כָּל חַי:

*Mi khamokha av ha'rakhamim zokheir y'tzurav l'khayim b'rakhamim.
V'ne'eman atah l'hakhayot kol khai.
Barukh atah יהוה m'khayeih kol khai.*

We pray we might encounter
The Power whose gift is life,
Who quickens those who have forgotten
How to live on earth.

We pray for love that will encompass us
For no reason save that we are human,
For the love through which defeated souls may blossom
Into persons able to determine their own lives.

We pray that we might walk within the garden of a life of purpose
Touched by the Power of the world,
Touching the meaning of the earth.

Praised be the God whose gift is life,
Who quickens those who have forgotten how to live on earth.

— RABBI RICHARD N. LEVY, ON WINGS OF AWE (ADAPTED)

3. KEDUSHAT HASHEM | קדושת השם

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקְדוֹשִׁים בְּכֹל יוֹם יְהַלְלוּךָ סְלָה:

Atah kadosh v'shimkha kadosh u'kdoshim b'khol yom y'halelukha selah.

You are holy and your name is holy and the holy ones sing your praise every day.

וּבְכֵן תִּזְוֶה פְּחָדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְאִמְתְּךָ עַל כָּל מַה
שֶׁבָּרָאתָ: וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים:
וְיַעֲשׂוּ כְלָם אֲגָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם: כִּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה בְּיַמִּינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא
עַל כָּל מַה שֶׁבָּרָאתָ:

*Uv'khein tein pakhdekha יהוה eloheinu al kol ma'asekha v'eimatekha al
kol mah sh'barata. V'yira'ukha kol ha'ma'asim v'yishtakhavu lefanekha
kol ha'b'ru'im. V'yei'asu khulam agudah akhat la'asot r'tzon'kha b'leivav
shaleim. Kemo sh'yada'nu יהוה eloheinu shehashil'ton l'fanekha oz b'yad'kha
ug'vurah biminekha v'shimkha nora al kol mah shebarata.*

And therefore, Holy One, let awe of you infuse the whole of your Creation, and let knowledge of your presence dwell in all your creatures. And let every being

worship you, and each created life pay homage to your rule. Let all of them, as one, enact your bidding with a whole and peaceful heart. For we have always known, Holy One, that all authority to rule belongs to you, all strength is rooted in your arm, all mighty deeds have emanated from your hand. Your name alone is the source of awe that surges through all life.

וּבְכֹן תֵּן כְּבוֹד יְהוָה לְעַמְּךָ תְהִלָּה לִירְאֵיךָ וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ
וּפְתָחוֹן פֶּה לַמִּיַחֲלִים לְךָ שְׂמֵחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן לְעִירֶךָ בְּמִהְרָה
בְּיָמֵינוּ:

*Uv'khein tein kavod יהוה l'amekha tehilah li'rei'ekha ve'tikvah tovah
le'doreshekha u'fitkhon peh la'meyakhalim lakh simkhah le'artzekha ve'sason
le'irekha bimheirah ve'yameinu.*

And therefore יהוה let awe of you infuse your people, let the praise of you ring out from all who seek you, and let all who look to you with hope find strength to speak. Grant joy throughout your land, let happiness resound throughout your holy city, soon, and in our days.

וּבְכֹן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ וְיִשְׂרִים יַעֲלוּ וְחַסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ
וְעוֹלָתָה תִקְפֹץ פִּיהָ: וְכֹל הָרִשְׁעָה כְּלָה כְּעָשָׂן תִּכְבֶּה כִּי תֵעָבִיר
מִמְשַׁלֵּת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

*Uv'khein tzadikim yir'u ve'yismakhu vi'sharim ya'alozu va'khasidim be'rinah
yagilu v'olatah tikpotz piha ve'khol ha'rish'ah kulah k'ashan tikhleh ki ta'avir
memshelet zaddon min ha'aretz.*

And therefore let the just behold your peace, let them rejoice and celebrate, let all who follow in your path sing out with glee, let all who love you dance with joy, and may your power overwhelm all treachery, so that it vanish wholly from the earth like smoke. then shall the power of injustice pass away.

וְתִמְלֹךְ אֶתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ בְּכַתוּב בְּדַבְרֵי קֹדֶשְׁךָ יְמַלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

*V'timlokh atah יהוה l'vadekha al kol ma'asekha be'har tziyon mishkan
k'vodekha uvi'y'rushalayim ir kodshekha. Ka'katuv be'divrei kodshekha.
Yimlokh יהוה l'olam elohayikh tziyon le'dor va'dor haleluyah.*

May you alone be sovereign over all your Creation, and Mt. Tzion be the seat and symbol of your glory, and Jerusalem, your holy city – as it is written in the holy scriptures: "The Eternal One shall reign forever, through all generations. Hallelujah!"

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעַדֶיךָ: כְּכַתוּב וַיִּגְבֶּה יְהוָה
צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

*Kadosh atah v'nora sh'mekha v'ein elo'ah mibal'adekha. Ka'katuv vayigbah
יהוה tz'va'ot ba'mishpat v'ha'eil ha'kadosh nikdash bitz'dakah.
Barukh atah יהוה ha'melekh ha'kadosh.*

You are holy and awesome is your Name, and there is no God but you, as it is written: "The Source of all forces is exalted through rule of law; the Holy One made holy by the reign of justice." Blessed are you יהוה the holy sovereign power.

4. KEDUSHAT HAYOM | קְדוּשַׁת הַיּוֹם

אַתָּה אֲחַבְתָּנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ
לְעַבְדוֹתֶיךָ: וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֵּן לָנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה
וְלִמְחֹל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זִכָּר לִיציאת מִצְרַיִם:

*Atah ahavtanu v'ratzita banu v'kidashtanu b'mitzvotekha v'keirav'tanu
malkeinenu la'avodatekha v'shimkha ha'gadol v'ha'kadosh aleinu karata. Vatiten
lanu יהוה eloheinenu b'ahavah et yom ha'kippurim ha'zeh lim'khillah v'lis'likha
ul'khiparah v'lim'khal bo et kol avonoteinu mikra kodesh zeikher litzi'at
mitzrayim.*

You have loved us, and have take pleasure in us, and have made us holy with your mitzvot, and you have brought us, sovereign one, near to your service, and have called us to the shelter of your great and holy name and you have given us our God in love, this Day of Atonement, for pardoning, forgiveness, and atonement, on which you pardon us for all our transgressions, a holy convocation, a remembrance of the going-out from Mitzraim.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיִגִיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע
וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן יְמוֹת
הַמְּשִׁיחַ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָׁה וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ:
לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְּכוֹרֹן הַזֶּה:

*Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu ya'aleh v'yavo v'yagi'a' v'yeira'eh
v'yeiratzeh v'yishama v'yipakeid v'yizakheir zikhronenu ufik'doneinu v'zikhron
avoteinu v'imoteinu v'zikhron y'mot hamashi'akh v'zikhron yerushalayim ir
kodshekha v'zikhron kol am'kha beit yisra'eil l'fanekha. Lif'leitah l'tovah l'khein
ul'chesed ul'rakhamim l'khayim ul'shalom b'yom ha'zikaron ha'zeh.*

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Yerushalayim your holy city, and the memory of all your kin, the house of Yisrael, all surviving in your presence. Act for goodness and grace for love and care; for life, well-being and peace on this Day of Atonement.

זְכוֹרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה: וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ
לְחַיִּים: וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי
אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

*Zokhreinu יהוה eloheinu bo l'tovah. U'fok'deinu vo liv'rakhah v'hoshi'einu vo
l'khayim. Uvid'var y'shu'ah v'rakhamim khus v'khaneinu v'rakheim aleinu
v'hoshi'einu ki eilekha eineinu ki eil melekh khanun v'rakhum atah.*

Remember us this day, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ מְחַל לְעוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה מְחַה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: כְּאָמור: אָנֹכִי
אָנֹכִי הוּא מוֹחָה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר:

*Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu m'khal la'avonoteinu b'yom ha'kippurim
hazeh m'khei v'ha'aveir p'sha'einu v'khatoteinu mineged einekha. ka'amur anokhi
anokhi hu mokheh f'sha'ekha l'ma'ani v'khatotekha lo ezkor.*

Our God, our ancients' God, forgive us our transgressions, this Day of Atonement, blot out and cause to pass away our wrongdoings and our errors from before your

eyes, as it is said: "I, yes I, shall be the one who blots out your wrongdoing, for my sake; your errors I shall not remember any more!"

וְנֹאמַר: מִחִיתִי כָעָב פִּשְׁעֶיךָ וְכָעָנָן חֲטֹאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גָאַלְתִּיךָ:
וְנֹאמַר: כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל חֲטֹאתֵיכֶם
לְפָנַי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

V'ne'emar: Makhiti ka'av p'sha'ekha v'khe'anan khatotekha shuvah eilai ki g'altikha: V'ne'emar: Ki vayom hazeh y'khapeir aleikhem l'ta'heir etkhem mikol khatoteikhem lifnei יהוה titharu.

And it is said: "I have made your sins vanish like a stormcloud, and, like a mist, the things you have done wrong. Return to me, for it is I who have redeemed you!" And it is said: "For on this day, atonement shall be made for you, to make you clean from all of your wrongdoings. Before יהוה you shall all be clean.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ
שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ בִישׁוּעָתֶךָ: וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת כִּי אַתָּה
סֹלְחַן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחְלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וְדוֹר וּמַבְלֵעַדֶּיךָ אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אַתָּה:

Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu kad'sheinu b'mitzvotekha v'tein khelkeinu b'toratekha sab'einu mi'tuvekha v'sam'kheinu bi'y'shu'atekha. V'taheir libeinu l'ovdekha be'emet ki atah sal'khan l'yisra'eil umakhalan l'shivtei y'shurun v'khol dor vador umibal'adekha ein lanu melekh mokheil v'solai'akh ela atah.

Our God, our ancients' God, enable us to realize holiness with your mitzvot, give us our portion in your Torah, let us enjoy the good things of your world, and gladden us with your salvation, and refine our hearts to serve you truthfully. For you are a forgiving God to Israel, and compassionate to all the tribes of Yeshurun in each and every generation, and apart from you we have no sovereign, none full of compassion and forgiveness except you.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֹנֹוֹתֵינוּ וְלְעֹנֹוֹת עַמּוֹ בֵּית
יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אֲשִׁמּוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
מִקִּדְּשׁ יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים:

Barukh atah יהוה melekh mokheil v'solai'akh la'avonoteinu v'la'avonot amo beit yisra'eil uma'avir ashmoteinu b'khol shanah v'shanah melekh al kol ha'aretz m'kadeish yisra'eil v'yom ha'zikaron

Blessed are you sovereign of mercy and forgiveness for our wrongdoings and for those of all your kin, the house of Yisrael, you who make our guilt to pass

away, year after year, the sovereign of power over all the earth who raises up to holiness the people of Yisrael and the Day of Atonement.

5. WORSHIP | ע ב ו ד ה

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלֵהֵב תִּפְלֹתֶם בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּל
בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ: וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ
בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:

*R'tzeih יהוה eloheinu b'amekha yisra'eil v'lahav t'filatam b'ahavah
t'kabeil b'ratzon ut'hi l'ratzon tamid avodat yisra'eil amekha.
V'tekhezenah eineinu b'shuvkha l'tziyon b'rakhamim.*

Take pleasure, יהוה our God, in your people Yisrael, and their fervent prayers willingly receive with love. May the worship of your people Yisrael always be pleasing. Let our eyes behold your return to Tzion with love.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

Barukh atah יהוה ha'makhazir sh'khinato l'tziyon.

Boundless are you, יהוה, who restores Godly Presence to Tzion.

6. THANKSGIVING | ה ו ד א ה

מִוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר תַּיִנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר:
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ עַל תַּיִנוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסְיֵךְ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל עֵת עָרַב וּבָקֵר וְצָהָרִים: הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם
כִּי לֹא תָמוּ חֲסֵדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

*Modim anakhnu lakh sh'atah hu יהוה eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu
l'olam va'ed tzur khayeinu magein yish'einu atah hu l'dor va'dor. Nodeh l'kha
un'sapeir t'hilatekha al khayeinu ham'surim b'yadekha v'al nish'moteinu
ha'p'kudot lakh v'al nisekha she'b'khol yom imanu v'al nifl'otekha v'tovotekha
sh'be'khol eit erev va'voker v'tzohorayim. Ha'tov ki lo khalu rakhamekha
v'ha'merakheim ki lo tamu khasadekha mei'olam kivinu lakh.*

We give thanks to you that you are יהוה our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good one, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed – always have we placed our hope in you.

וְעַל כָּל־מַעֲשֵׂי יְהוָה וְיִתְרוֹמָם שְׁמִיךָ מְלַכְנָה תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכָתוּב
לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת
שְׁמִיךָ בְּאֵמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתְנוּ וְעִזְרָתְנוּ סֵלָה:

V'al kulam yit'barakh ve'yit'romam shimkha malkeinu tamid l'olam va'ed. Ukh'tov le'khayim tovim kol b'nei v'ritekha. V'khol ha'khayim yodukha selah vi'y'halelu et shimkha be'emet ha'eil yeshu'ateinu v'ezrateinu selah.

For all this, may your name ever be blessed and exalted, our Sovereign, for ever and ever. And inscribe for a good life all the people of your Covenant. Let everything that lives acknowledge you and praise your name in truth, God of our deliverance and help.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמִיךָ וְלָךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת:

Barukh atah יהוה ha'tov shimkha ulkha na'eh l'hodot.

Praised are you יהוה whose name is goodness, and to whom gratitude is fitting.

7. PEACE | ש ל ו ם

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׂים לְעוֹלָם: כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ
אֲדוֹן לְכֹל הַשָּׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל
יוֹשְׁבֵי תֵבֶל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמֶךָ: בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרַכָּה
וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

*Shalom rav al yisra'eil am'kha tasim l'olam ki atah hu melekh adon l'khol
ha'shalom. V'tov b'einekha l'vareikh et amkha yisra'eil v'et kol yosh'vei
teiveil b'khol eit uv'khol sha'ah bi'shlomekha. B'seifer khayim b'rakhah
v'shalom u'farnasah tovah nizakheir ve'nikateiv lefanekha anakhnu
v'khol am'kha beit yisra'eil l'khayim tovim ul'shalom. Barukh atah יהוה
oseih ha'shalom.*

Let there be abundant peace for Yisrael, your people, and for all who dwell on earth, forever; for you are the sovereign Source of all peace. May it be good in your sight to bless your people Yisrael and all peoples at every season and at all times with your peace. In the book of life, blessing, peace and honorable prosperity, may we be remembered and inscribed, we and all your people Yisrael, for a life of goodness and peace. Blessed are you יהוה maker of peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה גְּזֵכֶר
וְנִפְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:

*B'seifer khayim b'rakhah v'shalom u'farnasah tovah nizakheir
v'nikateiv l'fanekha anakhnu v'khol amkha beit yisra'eil
l'khayim tovim, ul'shalom.*

In the book of life, blessing, and peace, and good sustenance,
may we be remembered and inscribed, we and all people, for a
good life and for peace.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

Barukh atah יהוה oseih ha'shalom.

Blessed are You, Life Unfolding,
who implants within us a vision of peace.

Let there be peace.

Let there be love.

Let there be light.

Let there be peace.

Shalom.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
 וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

*Sh'ma koleinu יהוה eloheinu, khus v'rakhem aleinu
 v'kabeil b'rakhamim uv'ratzon et t'filateinu.*

Hear our voices, יהוה, our God, and accept our prayer
 with mercy and good will.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Hashiveinu יהוה eilekha v'nashuvah, khadesh yameinu k'kedem.

Turn us, יהוה, toward you, let us return. Renew our days like days of old.

אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קֹדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אַל
 תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה כְּכֹלֹת כְּחֹנוּ אַל תַּעֲזֹבֵנוּ:
 אַל תַּעֲזֹבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ:

Al tashlikheinu milfanekha v'ruakh kodshekha al tikakh mimenu.

Al tashlikheinu l'eit ziknah ki'khlot kokheinu al ta'azveinu.

Al ta'azveinu יהוה eloheinu al tir'khak mimenu.

Do not cast us away from dwelling in your presence,
 and do not remove your holy spirit from our midst.

And do not cast us off as we grow old;

do not forsake us when our strength departs.

Do not forsake us, Gentle One, our God,

do not withdraw from us.

יְעֹלָה עֲנוּיֵינוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא סְלִיחָתֵנוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָאָה נֶאֱקָתֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh inuyeinu mei'erev,
V'yavo s'likhateinu miboker,
V'yeira'eh na'akateinu ad arev.*

יְעֹלָה מְנוּסֵנוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא לְמַעַנּוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָאָה כְּפוּרָנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh m'nuseinu mei'erev,
V'yavo l'ma'ano miboker,
V'yeira'eh khipureinu ad arev.*

יְעֹלָה תַּחֲנוּנֵינוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא שְׂוַעֲתֵנוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָאָה רְנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh takhanuneinu mei'erev,
V'yavo shavateinu miboker,
V'yeira'eh rinuneinu ad arev.*

יְעֹלָה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא צְדִקָּתֵנוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָאָה פְּדִיּוֹנֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh koleinu mei'erev,
V'yavo tzid'kateinu miboker,
V'yeira'eh pidyoneinu ad arev.*

May our petitions rise out of the night,
Our cries enter out of the dawn,
And let our joyous song appear out of the dusk.

May our voices rise out of the night,
Our vindication enter out of the dawn,
And let our redemption appear out of the dusk.

May our affliction rise out of the night,
Our pardon enter out of the dawn,
And let our cries appear out of the dusk.

May our refuge rise out of the night,
And enter for Your sake out of the dawn,
And let our atonement appear out of the dusk.

— RABBI RICHARD N. LEVY, ON WINGS OF AWE

כִּי אֲנִי אֶמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ: אֲנִי בְנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:

Ki anu amekha, v'atah eloheinu; anu vanekha v'atah avinu.

אֲנִי עַבְדֶּיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנָנוּ: אֲנִי קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֲלֻקְנוּ:

Anu avadekha, v'atah adoneinu; anu k'halekha, v'atah khelkeinu.

אֲנִי נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלָנוּ: אֲנִי צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:

Anu nakhalatekha, v'atah goraleinu; anu tzonekha, v'atah ro'einu.

אֲנִי כְרֵמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ: אֲנִי פְעֻלַּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ:

Anu kharmekha, v'atah not'reinu; anu f'ulatekha, v'atah yotz'reinu.

אֲנִי רְעִיתְךָ וְאַתָּה דוֹדָנוּ: אֲנִי סְגֻלַּתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ:

Anu rayatekha, v'atah dodeinu; anu s'gulatekha, v'atah k'roveinu.

אֲנִי עַמְךָ וְאַתָּה מַלְכָנוּ: אֲנִי מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירָנוּ:

Anu amekha, v'atah malkeinu; anu ma'amirekha, v'atah ma'amireinu.

For we are Your people and You our God.
 We are Your children, and You the One who gave us life.
 We are Your servants, and You the One we serve.
 We are Your congregation, and You our only One.
 We are Your heritage, and You are Destiny.
 We are Your flock, and You our Shepherd
 We are Your vineyard, and you our Protector.
 We are your creatures, and You our Creator.
 We are Your companion, and You our Beloved.
 We are Your treasure, and You the Intimate who redeems us.
 We are Your people, and You our Sovereign.
 We have chosen You, and You have chosen us.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ תְּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ
 וְאֵל תִּתְּעַלֵּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וּקְשִׁי עֶרְף
 לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ צְדִיקִים
 אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאנוּ:

*Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanekha t'filateinu,
 v'al titalam mit'khinateinu, she'ein anakhnu azei fanim uk'shei oref,
 lomar l'fanekha יהוה eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu,
 tzadikim anakhnu v'lo khatanu, aval anakhnu khatanu.*

Our God and God of our ancestors
 Let our prayers come before You
 And do not turn aside from our entreaty.
 For we are not so obstinate and stubborn
 So prideful and stiff-necked
 As to say to You
 “We are fully righteous, we have done no wrong!”
 For of course we have done wrong.
 And so now we join together in confession
 Of the ways we have fallen short of our ideals.

אֲשַׁמְנוּ: בַּגְּדָנוּ: גָּזַלְנוּ: דִּבַּרְנוּ דְּפִי:
הֶעֵיְנוּ: וְהִרְשַׁעְנוּ: זָדָנוּ: חֲמָסָנוּ: טַפְּלָנוּ שֶׁקֶר:
יַעֲצֵנוּ רָע: כִּזְבָּנוּ: לָצָנוּ: מָרַדְנוּ: נֶאֱצָנוּ:
סָרְרָנוּ: עֵוִינוּ: פָּשַׁעְנוּ: צָרְרָנוּ: קִשִּׁינוּ עֲרָף:
רָשַׁעְנוּ: שִׁחַתְנוּ: תַּעֲבָנוּ: תַּעֲתֵנוּ:

*Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.
He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Khamasnu. Tafalnu sheker.
Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu. Maradnu. Ni'atznu.
Sararnu. Avinu. Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref.
Rashanu. Shikhatnu. Ti'avnu. Ta'inu. Titanu.*

We have acted wrongly, we have been untrue, and we have gained unlawfully and have defamed. We have harmed others, we have wrought injustice, we have zealously transgressed, and we have hurt and told lies. We have improperly advised and we have covered up the truth, and we have laughed in scorn. We have misused responsibility and have neglected others. We have stubbornly rebelled. We have offended, we have perverted justice, we have stirred up enmity, and we have kept ourselves from change. We have reached out to evil, we have shamelessly corrupted and have treated others with disdain. Yes, we have thrown ourselves off course, and we have tempted and misled.

NAMING THE WAYS WE HAVE MISSED THE MARK

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרָצוֹן;
וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמוּץ הַלֵּב:

*Al cheit shechatanu lefanecha b'ones uvratzon;
V'al cheit shechatanu lefanecha b'imutz haleiv.*

For the wrong we've done before You unwillingly or willingly;
And for the wrong we've done before You through heart or mind.

For the wrong we have done in our communities by being so preoccupied with ourselves that we ignore the large problems of the world in which we live;
And for the wrong we have done by being so directed toward outward realities that we have ignored our spiritual development.

For the wrong we have done before you by accepting the current distribution of wealth and power as unchangeable;
And for the wrong we have done before you by giving up on social change and focusing exclusively on personal advancement and success.

For the wrong we have done before you by feeling so powerless when we hear about oppression that we finally close our ears;
And for the wrong we have done before you by dulling our outrage at the continuation of poverty, oppression, and violence in this world.

For the wrong we have done before you by allowing our food and our air to be poisoned;
And for the wrong we have done before you by not doing enough to care for the earth.

For the wrong we have done before you by not confronting sexist, racist, homophobic and transphobic practices and institutions;
And for the wrong we've done before you by not confronting those tendencies within ourselves.

For the wrong we have done before you by accepting a world in which the “bottom line” is money and power, and not fighting for a new bottom line of love and caring;
And for the wrong we have done before you by being cynical about the possibility of building a world based on love.

For the wrong we have done before you by spreading negative stories about people we know;

And for the wrong we have done before you by being passive recipients of negativity or listening and allowing others to spread hurtful stories.

וְעַל כָּל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ מְחַל לָנוּ כַּפָּר-לָנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us,
wipe the slate clean, grant us atonement.

For the wrong we have done by not forgiving our parents for the wrongs they did when we were children;

And for the wrong we have done by having too little compassion or too little respect for our parents or for our children.

For the wrong we have done by cooperating with self-destructive behavior in others or in ourselves;

And for the wrong we have done by not supporting each other as we attempt to change.

For the wrong we have done by not seeing the spark of divinity within each person we encounter or within ourselves;

And for the wrong we have done by not learning from and giving adequate respect and care to our elders and to our teachers.

For the wrong we have done by being jealous and trying to possess and control those whom we love;

And for the wrong we have done by being judgmental of others and ourselves.

For the wrong we have done by withholding love and support;

And for the wrong we have done by doubting our ability to love and get love from others.

For the wrong we have done by insisting that everything we do have a payoff;

And for the wrong we have done by not doing enough to alleviate homelessness, poverty, and world hunger.

וְעַל כָּל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ מְחַל לָנוּ כַּפָּר-לָנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us,
wipe the slate clean, grant us atonement.

For the wrong we have done before you by forgiving in Jews what we condemn in others;
And for the wrong we have done before you by forgiving in others what we condemn in Jews.

For the wrong we have done before you by minimizing antisemitism when it occurs,

And for the wrong we have done before you by claiming antisemitism when we mean something else.

For the wrong we have done before you by self-censoring our criticism of Jewish institutions or the state of Israel when they are acting in opposition to the highest principles of the Jewish tradition;

And for the wrong we have done before you by allowing these conflicts to tear apart our Jewish communities, relationships, and identities.

For the wrong we have done before you by not recognizing the humanity of the Palestinian people, ignoring or justifying the destruction of Gaza and the starvation of Palestinians;

And for the wrong we have done before you by not recognizing the humanity of Israeli people, blaming individual civilians for the actions of the state.

For the wrong we have done before you by not having compassion for one another;

And for the wrong we have done before you by not taking care of one another.

For the wrong we have done before you by betraying a trust;

And for the wrong we have done before you out of complacency, unaware of the significance of our actions.

For the wrong we have done before you by our quickness to oppose;

And for the wrong we have done before you by deception of a friend.

For the wrong we have done before you by not acting in the best interest of future generations;

And for the wrong we have done before you by self-absorption, allowing us to be insulated from the loneliness and needs of people around us.

For the ways we have missed the mark by focusing only on our wrongs and not our strengths and beauties;

And for the ways we have missed the mark by not adequately rejoicing and celebrating the beauty and grandeur of creation.

וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לָנוּ מְחִיל לָנוּ בְּפֶרֶךְ־לָנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us,
wipe the slate clean, grant us atonement.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:

Avinu Malkeinu, we have done wrong in your presence

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:

Avinu Malkeinu, we have no one to rule over us but you.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

Avinu Malkeinu, let this be a good year for us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כֹּלָה כָּל צָר וּמִשְׁטָן מֵעָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, nullify the plans of any who may seek to do us harm.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ סְלַח וּמַחֲל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

Avinu Malkeinu, grant forgiveness and atonement for all our transgressions.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:

Avinu Malkeinu, help us return wholeheartedly into your presence.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ:

Avinu Malkeinu, send thorough healing to all who are sick.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

Avinu Malkeinu, inscribe us in Your book for a life of goodness.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of redemption and freedom.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻסָּה וְכֹלְפָלָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of sustenance.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹרוּת:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of remembrance.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of forgiveness and reconciliation.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ:

Avinu Malkeinu, remember us, though we are made of dust.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:

Avinu Malkeinu, be merciful to us, and to our children.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, hear our voice, spare us and have compassion upon us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, accept our prayer with compassion and favor.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפִּלָּתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, open the gates of heaven to our prayer.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, act in honor of your great and mighty, awe-inspiring name, which has been called out over us for our protection.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֵינָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים: עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה
וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Avinu Malkeinu, be gracious and respond to us, for we have too few good deeds; act toward us with justice, tempered by love, and bring us salvation.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֵינָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים:

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu Malkeinu khoneinu va'aneinu ki eil banu ma'asim
asei imanu tzedkah va'chesed v'hoshi'einu.*

Though the mountains may tremble and the hills may fade away,
my love for you will never die.

ISAIAH 54:10
CHANT BY RABBI SHEFA GOLD

אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים

Ein od milvado יהוה hu ha'elohim.

This is our God, there is none else.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית שְׁנַתָּן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַי עוֹלָם
נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ:

*Aleinu l'shabei'akh la'adon hakol, lateit g'dulah
l'yotzeir bereishit, shenatan lanu torat emet
v'khayei olam nata betokheinu.*

It is up to us to offer praises to the Source of all,
to declare the greatness of the author of Creation, who
gave us teachings of truth and planted eternal life within us.

וְאֵנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ
מְלִכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

*Va'anakhnu kor'im umishtakhavim umodim,
lifnei melekh malkhei ha'm'lakhim, hakadosh
barukh hu.*

And so, we bend the knee and bow, acknowledging the sovereign
who rules above all those who rule, the blessed Holy One.

וְנֵאמַר וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne'emar, v'hayah יהוה l'melekh al kol ha'aretz,
bayom hahu yihyeh יהוה ekhad, ush'mo ekhad.*

And it is written: " יהוה will reign as sovereign over all the earth.
On that day shall יהוה be one, God's name as one!"

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא: בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל: בְּעֶגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba. B'al'ma di v'ra khirutei,
v'yamlikh malkhutei b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khayei d'khol
beit yisra'eil, ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u'l'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא: לְעֵלְא
וּלְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא
דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yit'hadar
v'yitaleh v'yit'halal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila ul'eila mikol
birkhata v'shirata tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'alma,
v'imru amein:*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Y'hei shlama raba min sh'maya, v'khayim aleinu v'al kol yisra'eil,
v'imru amein.*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol yisra'eil,
v'al kol yoshvei teiveil, v'imru amein.*

רַחֲמָנָא דְעֵנִי

דְעֵנִי לְעֵנֵי

אֹי וַיֵּי עֵנֵינָא

Rakhamana d'anei

D'anei la'aniyei

Oy vei anei'na.

רַחֲמָנָא

דְעֵנִי לְתַבִּירֵי לְבָא

אֹי וַיֵּי עֵנֵינָא

Rakhamana

D'anei lit'virai liba

oyoiyoi aneina

O Merciful One, who answers

Who answers the poor, answer us

O Merciful One, who answers the broken-hearted, answer us

O Merciful One, who answers

Who answers those in need, answer us

O Merciful One, who answers the broken-hearted, answer us.

עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה

Olam chesed yibaneh

We will build this world with love.

PSALM 89:3

Unless otherwise attributed, translations of liturgy are from

Kol Haheshamah, Prayerbook for the Days of Awe.

© 1999 by The Reconstructionist Press,

Elkins Park, Pennsylvania.

**Kehillat Lev Shalem
Woodstock Jewish Congregation
Woodstock, New York**